

## Russian

### Муниципалитет Города Линкольн / City of Lincoln

#### СтарТрэн / StarTran

*На Заметку Пассажирам Автобуса*

### Информация о Маршрутах и Расписании *Route & Schedule Information*

Прежде чем начать пользоваться услугами СтарТрэн, ознакомьтесь с [маршрутами и расписаниями](http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/routemap/index.htm) (<http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/routemap/index.htm>). С дополнительными вопросами относительно маршрутов, расписаний или услуг, предлагаемых транспортной системой СтарТрэн обращайтесь в Отдел Обслуживания Клиентов по телефону (402) 476-1234 по рабочим дням с 8:00 утра до 4:30 вечера. Наши диспетчеры помогут сделать Вашу поездку приятной и удобной.

### Точная Сдача *Exact Change*

Пожалуйста имейте при себе необходимую для оплаты поездки сумму при посадке на автобус. (Водителю не разрешается давать сдачу, брать в руки или собирать плату.) Если у Вас нет точной сдачи, Вам будет дана особая карточка (*change card*) дающая Вам право на использование переплаченной суммы в пользу следующего проезда на автобусе. Эту карточку нельзя обменять на наличные. Для Вашего удобства СтарТрэн предлагает проездной на 31 подряд-идущих дней (*31-Consecutive-Day pass*) и 20 поездок (*20-Ride Pass*).

### Как Узнать нужный автобус *Identifying Your Bus*

Номер и название маршрута следования помечен на боку у передней двери и над лобовым стеклом каждого автобуса системы СтарТрэн. Если у Вас есть вопросы или Вы сомневаетесь относительно какого-то маршрута, пожалуйста не стесняйтесь задавать вопросы водителю.

### Автобусные остановки *StarTran Bus Stops*

Большинство остановок на всех маршрутах помечено особыми сине-голубыми знаками автобусной остановки. Тем не менее, для Вашего удобства наши автобусы могут остановиться на любом перекрёстке за пределами центра города (*downtown*). Всегда прибывайте к месту посадки на автобус за пять минут до оговоренного расписанием времени прибытия автобуса, чтобы не пропустить своего автобуса. Для удобства пассажиров в местах массовой посадки предусмотрены крытые остановки.

### Программа ПаспортСэйвэр *Passport Saver*

Компания СтарТрэн награждает преданных пассажиров посредством программы П**А**спортСэйвэр. Для участия в данной поощрительной программе желающим необходимо просто сохранять свои проездные 31 подряд-идущих дней (*31-Consecutive-Day passes*) в течении 11 подряд-идущих месяцев. После чего Вы получите 12-ый проездной **бесплатно!** За дополнительной информацией о программе или с тем чтобы получить футляр участника программы (*Passport Saver holder*), позвоните в СтарТрэн сегодня же!

### Проездные *Passes*

[Проездные СтарТрэн](http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/fares.htm) (<http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/fares.htm>) делают пользование автобусом ещё легче. Проездные продаются в нескольких местах включая большие банки, продуктовые

магазины и офис СтарТрэн. За дополнительной информацией о проездных звоните по телефону (402) 476-1234.

## Пересадочные пропуска *Transfers*

Если Вам необходимо высадиться по дороге или пересест на другой автобус для того чтобы попасть в пункт конечного назначения, при оплате проезда попросите у водителя о пересадочном пропуске (*transfer*-[трЭнсфер]). На каждый оплаченный проезд разрешается по одному пересадочному пропуску. Пересадочные пропуска бесплатны и позволяют пересест на другой автобус без того чтобы повторно платить за проезд. Для Вашего удобства предлагается два вида пересадочных пропусков:

**Обычный (Regular [рЭгюлар])** — Обычный пересадочный пропуск позволяет Вам пересест на другой (“связующий”) автобус идущий в направлении Вашего пункта назначения. Этот пропуск действителен на протяжении 1-го часа или до времени прибытия следующего “связующего” автобуса.

**С Остановкой (Stop Over [Стоп Овэр])** — Пересадочный пропуск с остановкой позволяет Вам высадиться из автобуса на отрезок времени протяжённостью до 1 часа, и потом сесть на автобус того же маршрута следующий в том же направлении, что и автобус с которого Вы высадились.

## Как высаживаться с автобуса *Getting Off the Bus*

С тем чтобы уведомить водителя о том что Вы желаете высадиться из автобуса, потяните шнур звонка или дотроньтесь до полоски расположенной над Вашим сиденьем за один квартал до места высадки. Это даст водителю знать что Вас необходимо высадить на следующем перекрёстке.

Если Вы оказались в незнакомой Вам части города, попросите водителя дать Вам знать когда автобус будет подъезжать к Вашему пункту назначения.

## Стол Находок *Lost and Found*

Пожалуйста проверьте своё сиденье прежде чем высадиться с автобуса и убедитесь что все Ваши вещи при Вас. В случае если Вы всё же что-то забыли, пожалуйста позвоните в Отдел обслуживания клиентов компании СтарТрэн по телефону (402) 476-1234 между 8:00 утра и 4:30 вечера, с понедельника по пятницу. Мы сделаем всё возможное чтобы найти потерянное. Найденные вещи можно подобрать по адресу 710 "J" Street. Вещи будут храниться не дольше 15 дней, так что пожалуйста забирайте свои вещи в течении этого промежутка времени после потери.

## Автобусы Оснащённые для перевозки инвалидовных колясок

### *Wheelchair Accessible Route Service*

На настоящий день все рейсовые автобусы СтарТрэн оснащены для перевозки инвалидных колясок.

## Услуги автобуса Хэнди-Вэн *Handi-Van*

[Services \*http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/programs/handivan/index.htm\*](http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/programs/handivan/index.htm)

Если недееспособность не позволяет Вам пользоваться рейсовым автобусом, Вы можете получить право на пользование особо-оснащённым автобусом Хэнди-Вэн (*Handi-Van*) через организацию Лиг Оф ХЮман ДИгнити (*League of Human Dignity*), 1701 "P" Street, (402) 441-7871. После прохождения регистрации, Вы сможете зарезервировать поездку на Хэнди-Вэне позвонив диспетчеру компании СтарТрэн. Стоимость проезда от одного пункта назначения до другого (в один конец) стоит \$3.50. Особые проездные тарифы 31 подряд-идущих дней (*31-Consecutive-Day pass*) и 20 поездок (*20-Ride Pass*) здесь также в силе.

## Сниженные расценки для Пожилых и Инвалидов *Reduced Fares for Seniors & Disabled*

Сниженные тарифы проезда на рейсовых автобусах доступны пожилым и инвалидам. Предъявив водителю карточку МедикЭйр (*Medicare card*), СИниор СЭйвэр (*Senior Saver*), или карточку-удостоверение ГОу Фо ЛЭс (*Go For Less*), Вы сможете проехать на автобусе заплатив всего лишь за 85 центов или приобрести проездной на 20-ть поездок за \$16.00. Карточку-удостоверение можно получить через организацию Лиг Оф ХЮман ДИгнити (*League of Human Dignity*), 1701 "P" Street, тел. (402) 441-7871.

## Программа пассажирской перевозки Ю-ЭН-ЭЛ / СтарТрэн UNL / StarTran Transportation Program

Введённая недавно программа позволяет студентам, профессорам и рабочему составу Университета Штата Небраска (Ю-ЭН-ЭЛ, UNL) пользоваться рейсовыми автобусами по особым выданным университетом проездным билетам. Помимо проездного билета пользующиеся этой льготой при посадке на автобус обязаны представить действительное удостоверение личности выданное университетом.

[Услуги для служащих \*Employer Bus Program\*](http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/programs/emlpass/index.htm) <http://www.lincoln.ne.gov/city/pworks/startran/programs/emlpass/index.htm>

Компания СтарТрэн предлагает программу обслуживания по которой работодатели могут предлагать своим служащим автобусные проездные по обычным расценкам или со скидкой (в качестве дополнительной льготы). Эти затраты исключаются из суммы, подлежащей обложению подоходным налогом как для работодателя, так и для служащих (*Commuter Tax Benefit*). Проездные будут доставляться работодателю ежемесячно. Подать заявку на участие в программе можно позвонив в компанию СтарТрэн по телефону (402) 476-1234.

## Будьте вежливы *Courtesy Suggestions*

- Для удобства всех пассажиров курение на всех автобусах СтарТрэн запрещено.
- Из вежливости по возможности уступайте места пожилым и инвалидам.
- Автобусы СтарТрэн — это Ваше средство передвижения; пожалуйста присматривайте за ними не соря и не причиняя им ущерб.
- Если у Вас появятся какие-нибудь предложения или возникнут проблемы, пишите по адресу:  
Customer Service, StarTran 710 "J" Street Lincoln, NE 68508 или позвоните нам: (402) 476-1234

## Праздники *Holidays*

**Автобусы не ходят по следующим праздникам:**

- Новый Год (*New Year's Day*)
- День Поминовения (*Memorial Day*)
- Четвёртое Июля (*Fourth of July*)
- День Труда (*Labor Day*)
- День Благодарения (*Thanksgiving Day*)
- Рождество (*Christmas Day*)